

# Journal des traducteurs Translators' Journal

## La langue française dans le monde

Daniel Rosseel

---

Volume 9, Number 2, 2e Trimestre 1964

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/1061326ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/1061326ar>

[See table of contents](#)

---

### Publisher(s)

Les Presses de l'Université de Montréal

### ISSN

0316-3024 (print)

2562-2994 (digital)

[Explore this journal](#)

---

### Cite this note

Rosseel, D. (1964). La langue française dans le monde. *Journal des traducteurs / Translators' Journal*, 9(2), 71–72. <https://doi.org/10.7202/1061326ar>

¶ LA LANGUE FRANÇAISE DANS LE MONDE

Dans un récent numéro du Bulletin mensuel des Editeurs Exportateurs de Publications françaises, nous avons pu constater combien la presse de langue française prend de place à l'extérieur de la France.

Il s'agit de données statistiques peut-être arides à consulter, mais il n'en reste pas moins qu'il n'est pas mauvais de s'arrêter parfois pour faire le point, tout comme un bilan, et de s'interroger sur les progrès de la langue française au point de vue quantité, même si au cours de nos occupations quotidiennes, c'est-à-dire la traduction pour la plupart d'entre nous, nous nous inquiétons bien plus de la qualité.

Le relevé paru dans ce bulletin nous apprend que 80 pays éditent une presse de langue française qui compte 2,392 publications, soit 2,230 périodiques et 162 quotidiens.

Alors que le français est la langue première dans certains pays, il est frappant de constater le nombre de publications éditées ailleurs où le français n'est parlé que par une petite partie de la population.

*Europe*

Belgique	1,000 publications (50 quotidiens)
Suisse	368 publications (27 quotidiens)
Pays-Bas	50 publications
Italie	21 publications
Grèce	17 publications ( 1 quotidien )
Roumanie	27 publications
Tchécoslovaquie	11 publications
Russie	10 publications

*Afrique*

Algérie	118 publications ( 8 quotidiens)
Maroc	37 publications ( 7 quotidiens)
Tunisie	14 publications ( 3 quotidiens)
Cameroun	21 publications ( 2 quotidiens)
Centrafrique	8 publications ( 1 quotidien )
Congo (français)	12 publications ( 3 quotidiens)
Côte d'Ivoire	12 publications ( 3 quotidiens)
Dahomey	8 publications ( 2 quotidiens)
Gabon	10 publications ( 1 quotidien )
Guinée	5 publications ( 1 quotidien )
Haute-Volta	6 publications ( 2 quotidiens)
Madagascar	21 publications ( 4 quotidiens)
Mali	10 publications ( 4 quotidiens)
Mauritanie	1 publication
Niger	5 publications ( 1 quotidien )
Sénégal	22 publications ( 2 quotidiens)
Togo	11 publications ( 2 quotidiens)

Le Congo belge éditait 58 publications, dont 8 quotidiens.

L'Egypte a édité en français jusqu'à 68 publications, dont 8 quotidiens.



*Le nouveau*

**Waterman's**

*Le stylo idéal pour le Traducteur  
4 billes de couleurs au bout du doigt*

NOIR — BLEU  
ROUGE — VERT

**WATERMAN — CANADA**  
2, rue Waterman, Saint-Lambert, P.Q.

*Amérique*

Canada	168 publications (13 quotidiens)
Guadeloupe	10 publications (1 quotidien)
Martinique	9 publications (1 quotidien)
Etats-Unis	42 publications

*Moyen et Extrême-Orient*

Liban	30 publications (3 quotidiens)
Syrie	18 publications
Turquie	9 publications

Il serait malaisé de ne pas vouloir reconnaître le prestige dont jouit notre langue dans le monde entier alors que des pays comme ceux de l'Europe centrale, par exemple, n'ont absolument aucune raison — économique, politique ou autre — de conserver et d'entretenir la culture française si ce n'est pour s'imprégner d'une présence universelle de la langue française.

Ce sont encore une fois le prestige et le potentiel de culture de la langue française qui en font la langue vedette de l'Afrique. Sans intention publicitaire, nous attirons l'attention des lecteurs sur une émission de Radio-Canada que l'on peut voir le samedi à six heures quarante-cinq et qui s'intitule : « La langue vivante »; M. Jean-Marie Laurence qui en est l'animateur, nous tient au courant de l'influence de la langue française universelle.

Que ceux qui luttent pour la cause de la langue française dans le monde sachent qu'ils ne sont pas seuls : l'unique menace contre notre langue est le laisser-aller de ceux qui la parlent et non l'influence d'une langue étrangère qui viendrait la supplanter.

*Daniel ROSSEEL, Ottawa*

